

Manuale di istruzioni

**DOPPIO CARRELLO
CASCADE® 2671 E
DOPPIO SISTEMA
MONTATO A MURO
CASCADE 3171**

Informazioni sulla garanzia

Numero di serie _____

Numero del modello _____

Data di acquisto _____

Data dell'intervento	Modello/Descrizione dell'intervento	Firma del tecnico

**LETTERA IDENTIFICATIVA
RELATIVA AL MESE DI
FABBRICAZIONE**

A	Gennaio
B	Febbraio
C	Marzo
D	Aprile
E	Maggio
F	Giugno
G	Luglio
H	Agosto
I	Settembre
J	Ottobre
K	Novembre
L	Dicembre



**NUMERO DI
SERIE**

**NUMERO
DEL
MODELLO**

ANNO DI FABBRICAZIONE

Identificazione del numero di serie

Ubicazione del numero di serie:

- Sulla parte inferiore del piano di lavoro dell'assistente

Per ricevere informazioni sui servizi di assistenza tecnica, contattare il più vicino rivenditore autorizzato A-dec.

Verificare la normativa locale e i requisiti previsti da A.D.A. (Americans with Disabilities Act) per l'installazione di questo prodotto.

Garanzia:

A-dec garantisce tutti i prodotti contenuti in questo manuale dell'utente contro difetti di materiali o manodopera per un anno dalla data di consegna. Durante il periodo di garanzia, l'unico obbligo di A-dec è fornire le parti necessarie alla riparazione oppure, a sua discrezione, fornire il prodotto di ricambio (esclusa la manodopera). L'acquirente non avrà altre alternative. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni speciali, conseguenti e fortuiti. Nel caso di rescissione della garanzia, A-dec dovrà riceverne comunicazione per iscritto entro i termini della stessa. La garanzia non copre danni risultanti da installazioni o manutenzioni improprie, incidenti o abusi del prodotto. La garanzia non copre danni risultanti dall'impiego di materiali o procedimenti chimici per la pulizia, disinfezione o sterilizzazione del prodotto. Le lampade di ricambio non sono coperte da garanzia. Negligenza nel seguire le istruzioni fornite nel manuale dell'utente A-dec (istruzioni per il funzionamento e la manutenzione) potrebbe risultare nell'annullamento della garanzia. A-dec garantisce i cilindri delle poltrone per dentista, sia quello per il sollevamento che quello per l'inclinazione della poltrona per dieci anni dalla data di acquisto della poltrona o del cilindro. La presente garanzia è retroattiva per i cilindri delle poltrone A-dec presenti sul mercato. La garanzia copre i cilindri delle poltrone che, a decisione di A-dec, presentano difetti o irregolarità di costruzione. I cilindri degli sgabelli sono coperti dalla garanzia di un anno di A-dec.

**NON VENGONO RILASCIATE ALTRE
GARANZIE DI COMMERCIO.**

Condizioni per la restituzione:

I concessionari americani e canadesi che desiderino restituire ad A-dec merce accumulata non aperta in cambio di possibile credito devono allegare una copia del numero di fattura d'acquisto originale. Con le attrezzature dotate di numero di serie e i manipoli W&H A-dec dovrà essere allegato un documento di autorizzazione alla restituzione rilasciato da un manager di territorio A-dec. Verrà applicata una tariffa di ristoccaggio pari al 15%. Tra la merce che non può essere restituita contro credito, sono incluse le parti assemblate all'unità dentale, la poltrona, la lampada e i mobili per studi dentistici oltre alle parti non più in produzione o parti speciali. I mobili per studi dentistici non possono essere restituiti contro credito. Le tappezzerie di colore standard delle poltrone o degli sgabelli non più in produzione non possono essere restituite contro credito. Nel caso di una parte difettosa coperta da garanzia, insieme alla parte in questione sarà necessario restituire una copia della fattura ricevuta per la sostituzione, il numero di serie dell'unità che è stata sostituita e una descrizione del tipo di difetto. Restituire il tutto a:

A-dec Inc. 2601 Crestview Drive,
Newberg, Oregon 97132 USA.

Regole per i cambiamenti apportati alle attrezzature:

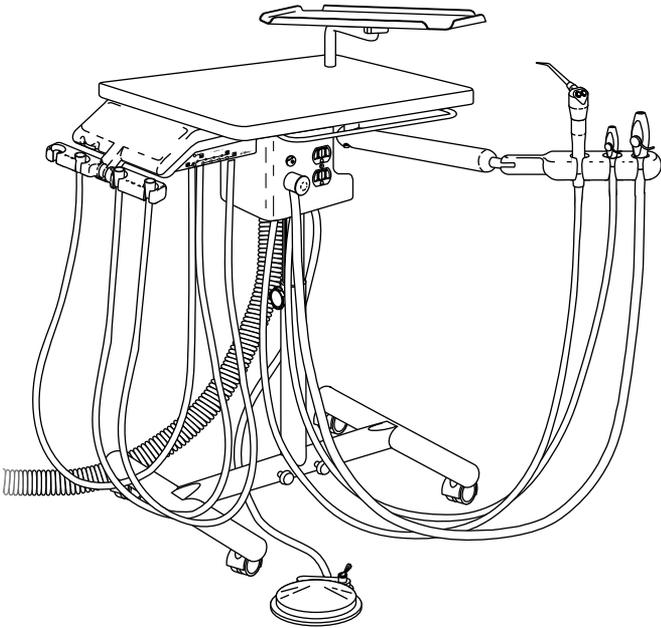
Le modifiche e i cambiamenti apportati alle attrezzature A-dec che ne estendono l'uso oltre il loro intento originale e modifiche che escludono la sicurezza delle attrezzature potrebbero compromettere la sicurezza del paziente, del medico e dello staff. Le modifiche che alterano la sicurezza meccanica/elettrica dei dispositivi dentali A-dec sono in diretto conflitto con i requisiti di costruzione dell'Underwriters Laboratory (UL) e pertanto non sono sanciti da A-dec. Esempi di modifiche che diminuiscono il design di sicurezza comprendono, ma non si limitano a: consentire accesso alla linea di tensione senza l'uso di idonei attrezzi, modifiche di elementi di supporto che aumentano o cambiano le caratteristiche del carico e anche l'aggiunta di qualsiasi dispositivo elettrico che supera i limiti del design del sistema dentale. L'impiego di attrezzature accessorie non conformi ai requisiti di sicurezza equivalenti di A-dec potrebbero portare ad un livello ridotto di sicurezza del sistema risultante. Il distributore delle attrezzature e il personale che ne effettua il montaggio sono responsabili affinché il montaggio delle attrezzature sia conforme a tutti i codici di installazione. Le persone che approvano, iniziano o eseguono una modifica o un'alterazione alle attrezzature A-dec sono responsabili a determinare che le modifiche rientrino entro tali restrizioni. A-dec non risponderà a individuali richieste di informazioni. Queste persone si assumono responsabilità relativa ai rischi associati con modifiche e cambiamenti apportati e pertanto esonerano A-dec da eventuali reclami risultanti, compresi quelli di responsabilità per i prodotti. Ulteriori modifiche o alterazioni annullano la garanzia A-dec e potrebbero inoltre invalidare l'approvazione UL o quella di altre agenzie normative.



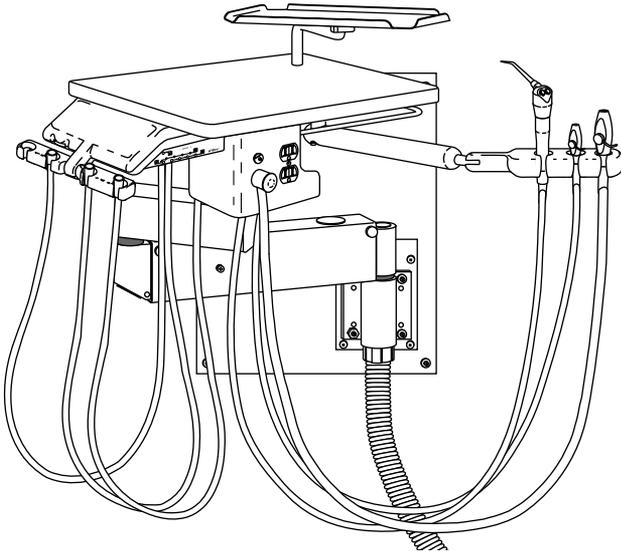
Tutti i nomi dei prodotti utilizzati nel presente documento sono marchi o marchi registrati dei rispettivi intestatari.

Stampato negli USA • Copyright © 2006 • Tutti i diritti riservati

Doppio carrello Cascade 2671 e Doppio sistema montato a muro Cascade 3171



**Doppio carrello Cascade 2671
(con supporto vaschetta opzionale)**



**Doppio sistema montato a muro Cascade
3171 (con supporto vaschetta opzionale)**

Per le informazioni sull'ubicazione del numero di serie, sui servizi e sulla garanzia consultare la parte interna della copertina e la prima pagina.

SOMMARIO

Doppio carrello Cascade 2671 o doppio Sistema montato a muro Cascade 3171.....	2
Manometro aria compressa	4
Comando a pedale.....	5
Controlli dei manipoli	6
Interruttore principale	
on/off (acceso/spento).....	6
Controlli pressione aria compressa	7
Controllo flusso aria di raffreddamento	8
Controlli flusso acqua di raffreddamento.....	9
Scarico tubi dei manipoli	10
Regolazione del supporto manipoli.....	11
Conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria ai manipoli	12
Collettore di raccolta olio.....	13
Strumentazione dell'assistente.....	14
Aspiratore chirurgico HVE e aspirasaliva autoclavabili.....	14
Sistema di raccolta scorie	15
Siringa autoclavabile	15
Supporto vaschetta (opzionale)	16
Conversione sinistra/destra	16
Pressione dell' aria e dell' acqua nel sistema.....	17
Istruzioni per l'asepsi	17
Regolazioni del carrello	18
Altezza del carrello	18
Regolazioni del sistema montato a muro	19
Livellazione del sistema	19
Tensione della molla del braccio	21
Regolazione del freno del braccio.....	22
Regolazioni del sistema montato a muro e del carrello	24
Conversione sinistra/destra	24
Livellazione del piano di lavoro	24
Manutenzione.....	26
Regolazioni e specifiche	27
Identificazione dei simboli	29
Conformità dell'attrezzatura (EN 60601-1)	30

Doppio carrello Cascade 2671 o doppio sistema montato a muro Cascade 3171

Il doppio sistema comprende la mensola odontoiatrica Cascade e la strumentazione dell'assistente. La mensola odontoiatrica è stata progettata sulla base del modulo di controllo A-dec Century Plus® a tre manipoli.

L'attivazione dei manipoli è automatica. Quando si solleva un manipolo dal supporto, il manipolo stesso viene attivato e può quindi essere utilizzato premendo sul disco del comando a pedale (*consultare pagina 5*). Disattivare il manipolo portandolo nella posizione di riposo.

Insieme al sistema, vengono fornite delle chiavi di regolazione (*vedere la Figura 1*) per la regolazione dei controlli interni al pannello, inclusi quelli relativi all'aria e all'acqua di raffreddamento e allo scarico manipoli. Se queste chiavi di regolazione venissero smarrite, è possibile utilizzare, in sostituzione, una chiave esagonale da 1/8 di pollice. È possibile ordinare altre chiavi dello stesso tipo o equivalenti al rivenditore autorizzato A-dec.

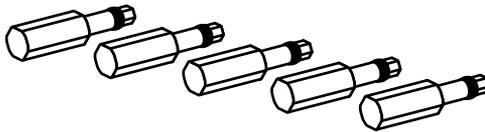


Figura 1. Chiavi di regolazione autoclavabili

La strumentazione dell'assistente comprende una siringa, un aspirasaliva e un aspiratore chirurgico HVE A-dec autoclavabili (con un secondo aspiratore chirurgico in opzione).

Il blocco centrale del sistema (vedere le Figure 2 e 3) presenta il serbatoio ausiliario acqua, il sistema di raccolta scorie, un attacco rapido dell'acqua e una doppia presa elettrica di alimentazione (solo per sistemi a 120 VCA).

E' possibile convertire facilmente la posizione del supporto vaschetta per l'utilizzazione da destra e sinistra e viceversa (consultare pagina 24).

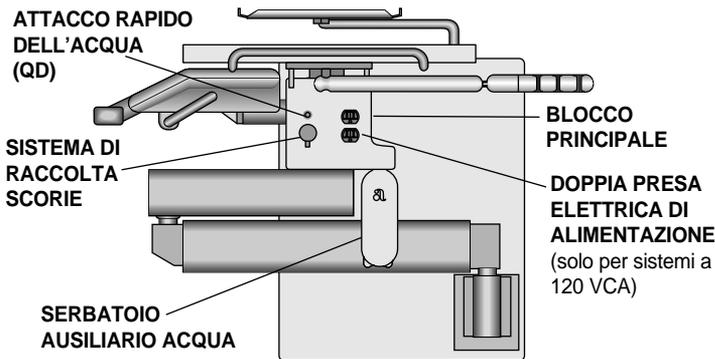


Figura 2. Blocco centrale del sistema montato a muro

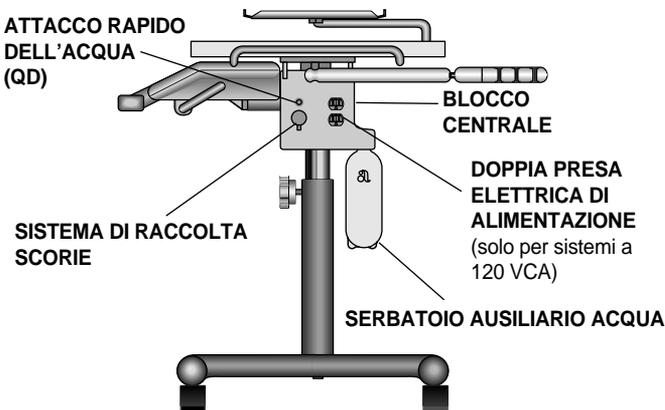


Figura 3. Blocco centrale del carrello

Manometro aria compressa

Il manometro aria compressa (vedere la Figura 4) indica, in psi e kg/cmq, la pressione dell'aria compressa nel manipolo in funzione.

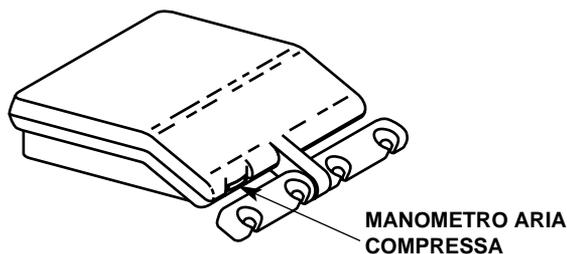


Figura 4. Manometro aria compressa

Comando a pedale

Il comando a pedale regola l'erogazione dell'aria compressa nel manipolo attivo e fornisce un segnale di controllo pneumatico che attiva il flusso dell'aria e dell'acqua di raffreddamento. Per utilizzare il comando a pedale esercitare una leggera pressione con il piede su una qualsiasi parte del disco del comando a pedale.

Il comando a pedale è dotato di un comando di raffreddamento wet/dry (acqua + aria/aria) e, opzionalmente, di un pulsante di erogazione aria (vedere la Figura 5).

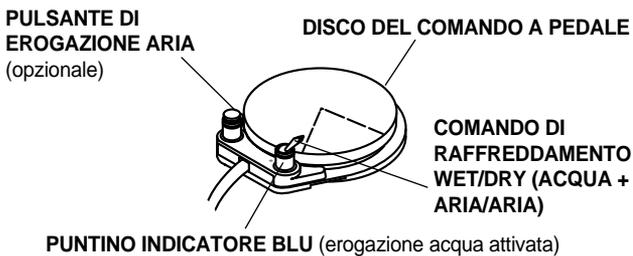


Figura 5. Comando a pedale

Comando di raffreddamento wet/dry (acqua + aria/aria). Consente allo specialista di disattivare l'afflusso di acqua di raffreddamento nel manipolo senza interrompere le operazioni nella cavità orale del paziente. Utilizzando il piede, spostare il comando dalla parte opposta rispetto al puntino indicatore blu per **DISATTIVARE** l'afflusso di acqua di raffreddamento. Spostare il comando verso il puntino indicatore blu per **ATTIVARE** l'afflusso di acqua di raffreddamento.

Pulsante di erogazione aria. Eroga un getto di aria dal manipolo quando questo non è in funzione.

Controlli dei manipoli

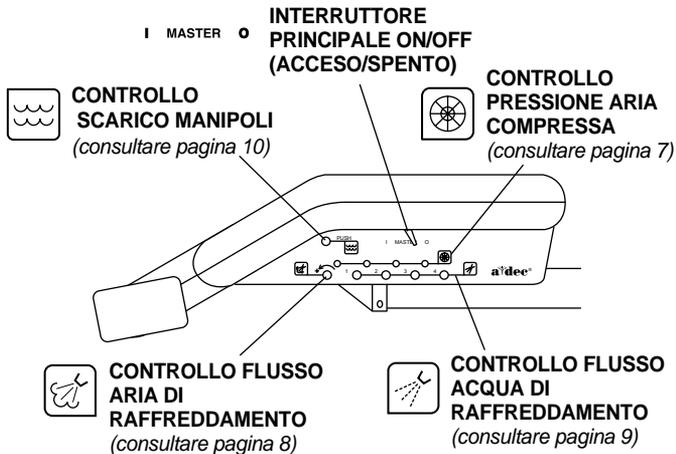


Figura 6. Controlli dei manipoli

Interruttore principale on/off (acceso/spento)

I MASTER 0 L'interruttore principale on/off (acceso/spento) (vedere la Figura 6) attiva o disattiva l'aria, l'acqua e l'elettricità del sistema.

PRECAUZIONI

L'INTERRUPTORE PRINCIPALE ON/OFF (acceso/spento) deve essere posizionato su OFF (0) quando il riunito odontoiatrico non è in uso.

Ciò previene danni al sistema in caso di perdite di acqua che si verificassero in assenza del personale.

Accertandosi che l'interruttore sia su off, si previene l'eventualità di un'attivazione automatica del riunito e i danni che potrebbero derivare ai dispositivi elettrici accessori.

Controlli pressione aria compressa



I controlli della pressione dell'aria compressa (vedere la Figura 6 a pagina 6) vengono utilizzati per la regolazione della pressione dell'aria compressa in ciascun manipolo.

Regolare la pressione dell'aria compressa sul valore della pressione dinamica dell'aria compressa indicato nelle specifiche della casa produttrice del manipolo. *Per le specifiche relative alla pressione dinamica dell'aria compressa, consultare la documentazione fornita insieme ai manipoli.*

Per eseguire questa regolazione, è necessario utilizzare una chiave esagonale da 3/32 di pollice.

1. Installare una fresa nel manipolo.
2. Individuare il manometro aria compressa sulla parte anteriore del controllo principale (vedere la Figura 4 a pagina 4).
3. Posizionare il comando di raffreddamento wet/dry sul comando a pedale (vedere la Figura 5 a pagina 5) su OFF, dalla parte opposta rispetto al puntino indicatore blu.
4. Ruotare il controllo dell'aria compressa in senso orario fino all'arresto della valvola.
5. Premere a fondo il disco del comando a pedale.
6. Mentre il manipolo è in funzione, controllare il manometro aria compressa e regolare la pressione dinamica dell'aria compressa nel manipolo sul valore indicato dalle specifiche della casa produttrice.
 - Ruotare il controllo dell'aria compressa in senso antiorario per aumentare la pressione dinamica dell'aria.
 - Ruotare il controllo in senso orario per ridurre il flusso.

NOTA

Non ruotare il controllo in senso antiorario oltre il limite massimo previsto per la pressione dell'aria compressa. La vite di regolazione del controllo potrebbe staccarsi completamente dal riunito.

7. Ripetere le fasi da 1 a 6 per **CIASCUN** manipolo.

Controllo flusso aria di raffreddamento



Il controllo del flusso dell'aria di raffreddamento (vedere la Figura 7) viene utilizzato per la regolazione del flusso di aria di raffreddamento nei manipoli.

Per eseguire questa regolazione, è necessario utilizzare una chiave di regolazione (vedere la Figura 1 a pagina 2) oppure una chiave esagonale da 1/8 di pollice.

1. Installare una fresa nel manipolo.
2. Individuare il controllo dell'aria di raffreddamento (vedere la Figura 7).
3. Posizionare il comando di raffreddamento wet/dry sul comando a pedale (vedere la Figura 5 a pagina 5) su OFF, dalla parte opposta rispetto al puntino indicatore blu.
4. Inserire una chiave di regolazione oppure una chiave esagonale da 1/8 di pollice nel controllo flusso aria di raffreddamento.
5. Quindi, premere a fondo il disco del comando a pedale per attivare il manipolo.
6. Regolare il flusso dell'aria di raffreddamento in base alle proprie esigenze. Si raccomanda di utilizzare un potente flusso d'aria.
 - Ruotare il controllo in senso orario per ridurre il flusso.
 - Ruotare il controllo in senso antiorario per aumentare il flusso.
7. Questo unico controllo regola l'aria di raffreddamento per **TUTTI** i manipoli.

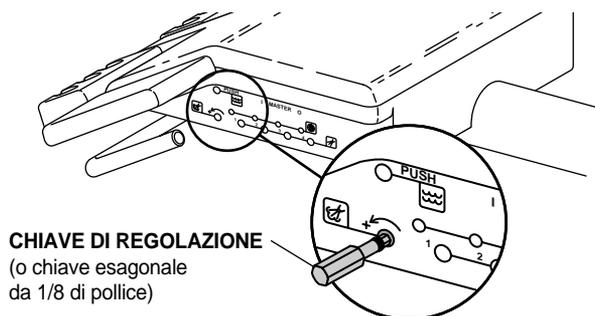


Figura 7. Controllo flusso aria di raffreddamento

Controlli flusso acqua di raffreddamento



I controlli del flusso dell'acqua di raffreddamento vengono utilizzati per la regolazione del flusso dell'acqua di raffreddamento nei manipoli (vedere la Figura 8).

Per eseguire questa regolazione, è necessario utilizzare una chiave di regolazione (vedere la Figura 1 a pagina 2) oppure una chiave esagonale da 1/8 di pollice.

1. Installare una fresa nel manipolo.
2. Individuare i controlli del flusso acqua di raffreddamento (vedere la Figura 8).
3. Posizionare il comando di raffreddamento wet/dry sul comando a pedale (vedere la Figura 5 a pagina 5) su ON, verso il puntino indicatore blu.
4. Inserire una chiave di regolazione oppure una chiave esagonale da 1/8 di pollice nel controllo flusso acqua di raffreddamento relativo al manipolo che si sta regolando.
5. Capovolgere il manipolo su uno scarico. Assicurarsi che il flusso di acqua sia diretto opportunamente allo scarico, evitando spruzzi.
Quindi, premere a fondo il disco del comando a pedale per attivare il manipolo.
6. Regolare il flusso dell'acqua di raffreddamento in base alle proprie esigenze.
 - Ruotare il controllo in senso orario per ridurre il flusso.
 - Ruotare il controllo in senso antiorario per aumentare il flusso.
7. Regolare l'acqua di raffreddamento in **CIASCUN** manipolo.

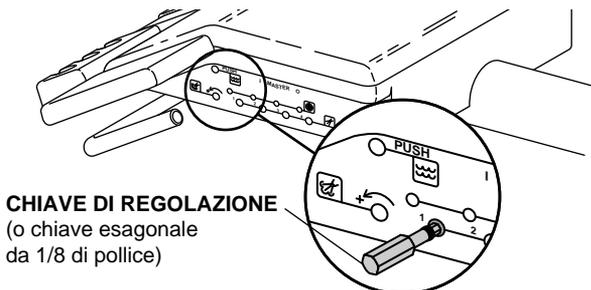


Figura 8. Controllo flusso acqua di raffreddamento

Scarico tubi dei manipoli



Il sistema di scarico dei tubi dei manipoli scarica attraverso i tubi, in minor tempo, una quantità di acqua maggiore di quella erogata quando si utilizza soltanto il comando a pedale. Quando si esegue lo scarico dei tubi, i manipoli non devono essere collegati.

Con che frequenza occorre eseguire lo scarico dei tubi dei manipoli?

Dopo ogni seduta:

Scaricare i tubi per circa 20-30 secondi.

Con frequenza quotidiana, prima dell'utilizzo delle attrezzature:

Scaricare i tubi per 2-3 minuti.

Scarico tubi dei manipoli

Raccogliere tutti i tubi dei manipoli che utilizzano acqua di raffreddamento e capovolgerli su una vaschetta o sulla sputacchiera. Assicurarsi che il flusso dell'acqua sia diretto opportunamente allo scarico, evitando spruzzi (vedere la Figura 9).

Inserire una chiave di regolazione oppure una chiave esagonale da 1/8 di pollice nel controllo scarico tubi dei manipoli lateralmente al controllo principale (vedere la Figura 9). Mantenere premuta la chiave per il tempo richiesto quando si esegue lo scarico dopo ogni visita o quotidianamente, prima dell'utilizzo delle attrezzature. Rimuovere la chiave e riposizionare i tubi nei rispettivi supporti. Assicurarsi che ciascun tubo venga ricollocato nel rispettivo supporto.

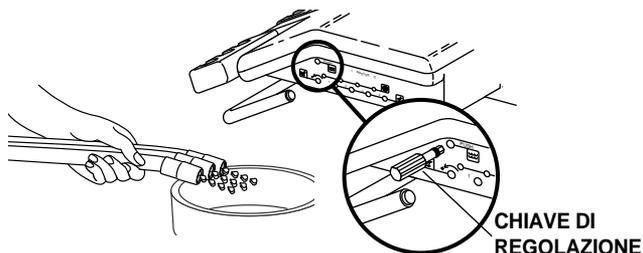


Figura 9. Scarico tubi dei manipoli

Regolazione del supporto manipoli

L'effetto frenante relativo al supporto è regolato in fabbrica. Tuttavia, se il posizionamento del supporto risulta difficile, perché l'effetto frenante è eccessivo o insufficiente, è possibile regolarlo.

Per regolare l'effetto frenante relativo al supporto:

- Allentare oppure serrare la vite di regolazione dell'effetto frenante (vedere la Figura 10).

Per riposizionare un supporto:

- Ruotarlo fino ad ottenere l'angolo desiderato.

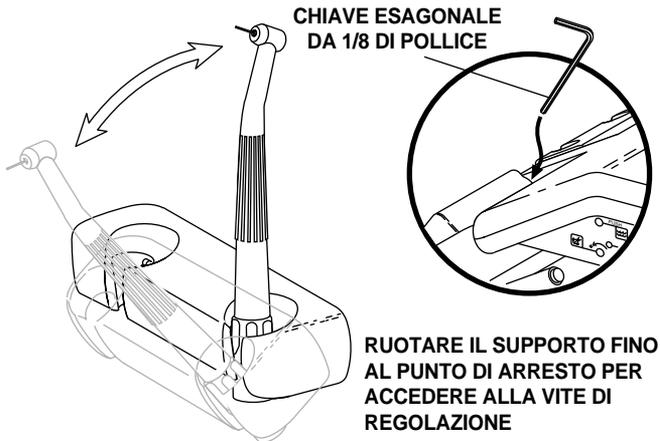


Figura 10. Supporto multiplo per manipoli

Conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria ai manipoli

La mensola odontoiatrica presenta da tre a quattro moduli di controllo manipoli per l'afflusso di acqua di raffreddamento al manipolo. In alcuni casi è richiesto un modulo di controllo per l'erogazione di sola aria. Se si richiede nel sistema di controllo un modulo aria (che non eroga acqua nel manipolo), il sistema includerà un kit di conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria.

Installazione del kit di conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria ai manipoli

1. Spostare l'interruttore principale on/off (accesso/spento) su OFF. Far defluire l'acqua dal sistema azionando la siringa ed effettuando lo scarico dei tubi dei manipoli.
2. Individuare la posizione del modulo di controllo manipoli che dovrà essere convertito per l'erogazione di aria. Accedere ai moduli di controllo che si trovano nella parte sottostante al controllo principale.
3. Utilizzare una chiave esagonale da 3/32 di pollice per rimuovere la cartuccia rossa dal modulo di controllo. Installare nel modulo di controllo la cartuccia nera, delle stesse dimensioni di quella rimossa, del kit di conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria ai manipoli (vedere la Figura 11).
4. Utilizzare una chiave esagonale da 3/32 di pollice per rimuovere la cartuccia blu, di dimensioni inferiori, dallo stesso modulo di controllo. Installare nel modulo di controllo la cartuccia nera, delle stesse dimensioni di quella rimossa, del kit di conversione.
5. Attivare il sistema di controllo manipoli, posizionando l'interruttore principale su ON, quindi verificare che il manipolo con il modulo aria funzioni. Dal tubo del manipolo potrebbe scorrere una piccola quantità di acqua residua, ma dopo pochi secondi verrà erogata solamente aria.

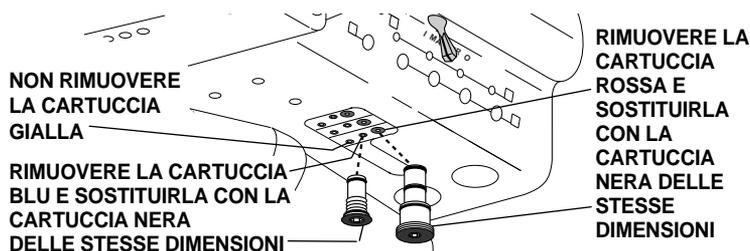


Figure 11. Conversione di un modulo di controllo per l'erogazione di aria ai manipoli

Collettore di raccolta olio

Il collettore di raccolta olio sul riunito odontoiatrico deve essere pulito, in genere, una volta alla settimana. Nel caso di uso intensivo del riunito, è necessario pulirlo più spesso.

1. Rimuovere il bicchiere del collettore di raccolta olio dal riunito e provvedere allo smaltimento della vecchia compressa di garza (*vedere la Figura 12*).
2. Piegare in quattro una nuova compressa di garza quadrata da 5 centimetri e posizionarla contro la molla all'interno del bicchiere.
3. Avvitare il bicchiere del collettore di raccolta olio sul riunito. Non serrare eccessivamente.

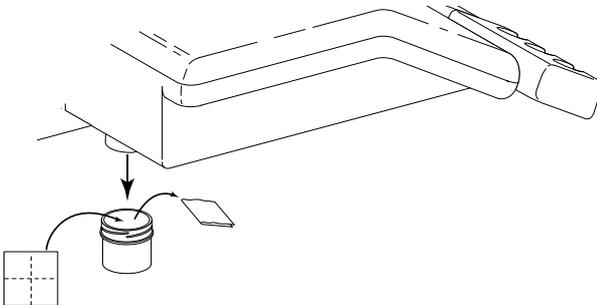


Figura 12. Collettore di raccolta olio

Strumentazione dell'assistente

Aspiratore chirurgico HVE e aspirasaliva autoclavabili

Per attivare l'aspiratore chirurgico HVE e l'aspirasaliva autoclavabili, ruotare la valvola di controllo.

L'aspiratore chirurgico HVE e l'aspirasaliva autoclavabili possono essere facilmente convertiti per l'utilizzazione con la mano destra o con la mano sinistra. Per convertirli, premere sulla valvola di controllo per estrarla dal corpo valvola (vedere la Figura 13). Ruotare la valvola di controllo di 180°, quindi reinserirla nel corpo valvola esercitando una leggera pressione.

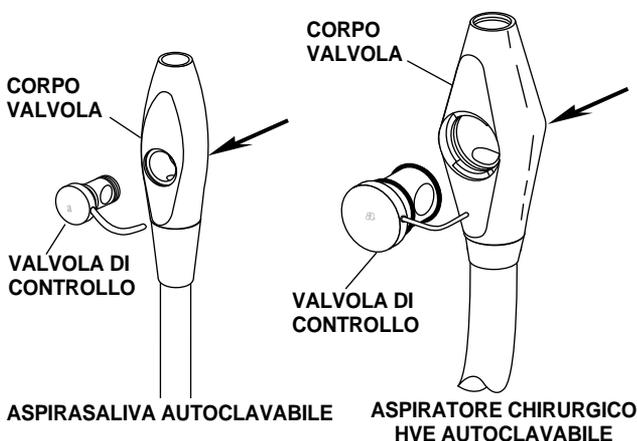


Figura 13. Conversione destra/sinistra

Consultare *Strumentazione dell'assistente - Manuale di istruzioni* (Numero della pubblicazione A-dec 85.2610.00) per istruzioni dettagliate sulla pulizia dell'aspiratore chirurgico e dell'aspirasaliva.

Sistema di raccolta scorie

Il sistema di raccolta scorie (vedere la Figura 14) impedisce la penetrazione delle scorie nel sistema centrale di aspirazione.

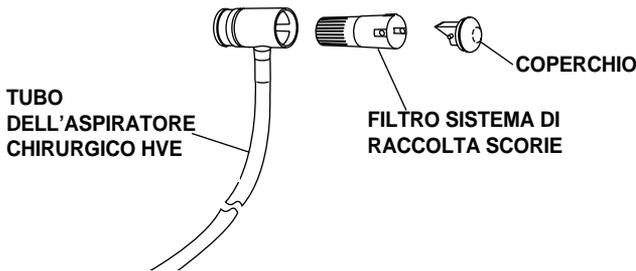


Figura 14. Sistema di raccolta scorie

Consultare *Strumentazione dell'assistente - Manuale di istruzioni* (Numero della pubblicazione A-dec 85.2610.00) per istruzioni dettagliate sulla manutenzione del sistema di raccolta scorie.

Siringa autoclavabile

Per azionare la siringa (vedere la Figura 15):

- Spostare l'interruttore on/off (acceso/spento) su ON.
- Aria - Premere il pulsante a destra.
- Acqua - Premere il pulsante a sinistra.
- Spruzzo - Premere entrambi i pulsanti.

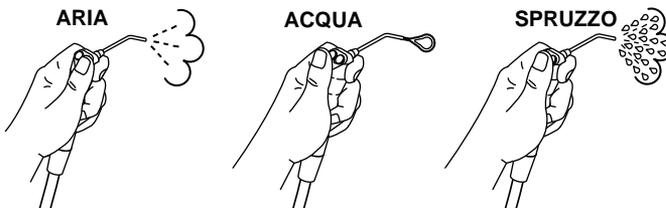


Figura 15. Siringa autoclavabile

Consultare *Siringa autoclavabile - Manuale di istruzioni* (Numero della pubblicazione A-dec 85.0680.00) per istruzioni dettagliate sul funzionamento e la manutenzione della siringa.

Supporto vaschetta (opzionale)

Conversione sinistra/destra

Il supporto vaschetta opzionale può essere facilmente montato su entrambi i lati del piano di lavoro del sistema (vedere la Figura 16).

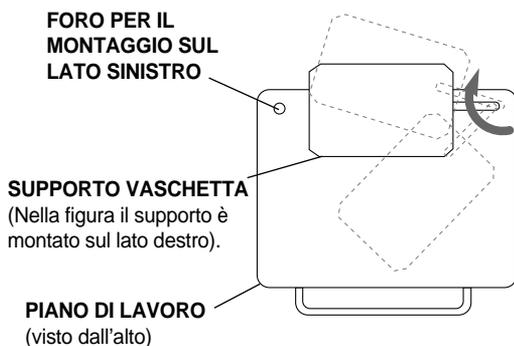


Figura 16. Conversione sinistra/destra del supporto vaschetta

1. Rimuovere la protezione dal foro che si trova sul piano di lavoro nell'angolo opposto a quello in cui è posizionato attualmente il supporto vaschetta.
2. Smontare il supporto vaschetta dal piano di lavoro del sistema e metterlo da parte.
3. Rimuovere la boccola di ottone del supporto vaschetta dal piano di lavoro smontando il dado esagonale da 9/16 di pollice (*al di sotto del piano di lavoro*) che fissa la boccola al piano.
4. Rimuovere la boccola dal suo alloggiamento e installarla nel foro sul lato opposto del piano di lavoro del sistema.
5. Installare il dado esagonale da 9/16 di pollice nella nuova sede e serrarlo.
6. Installare il supporto vaschetta nella boccola di ottone.
7. Inserire la protezione nel foro del supporto vaschetta in cui era precedentemente posizionato il supporto.

Pressione dell'aria e dell'acqua nel sistema

Per le regolazioni della pressione dell'acqua e dell'aria, consultare **Cassette a pavimento - Manuale di istruzioni** (Numero della pubblicazione A-dec 85.2611.00).

Istruzioni per l'asepsi

Per le istruzioni sulle procedure di asepsi consigliate, consultare **Asepsi dell'attrezzatura - Manuale di istruzioni** (Numero della pubblicazione A-dec 85.0696.00).

Per la manutenzione del serbatoio ausiliario acqua consultare **Serbatoio ausiliario acqua A-dec - Manuale di istruzioni** (Numero della pubblicazione A-dec 85.0675.00).

Regolazioni del carrello

Altezza del carrello

PERICOLO

Il carrello ha un peso molto elevato. Per eseguire con sicurezza la regolazione dell'altezza del carrello sono necessarie due persone. Una volta regolata l'altezza del carrello, serrare con forza la manopola. Se non viene osservata questa misura di sicurezza, il rischio di danni fisici alle persone è elevato.

Il carrello ha un peso molto elevato. Per eseguire con sicurezza la regolazione dell'altezza del carrello sono necessarie due persone. Mantenendo ben fermo il piano superiore del carrello, in modo che non si sposti verso il basso, allentare la manopola (vedere la Figura 17).

Sollevare o abbassare il piano superiore del carrello finché il piano di lavoro sia all'altezza desiderata, quindi serrare con forza la manopola. Se il piano tende a spostarsi verso il basso, significa che la manopola non è stata serrata sufficientemente.

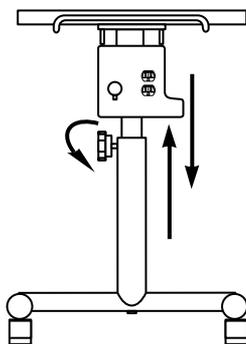


Figura 17. Regolazione dell'altezza del carrello
(La figura mostra, per maggiore chiarezza, un modello privo di controllo principale e di braccio dell'assistente).

Regolazioni del sistema montato a muro

Livellazione del sistema

Il sistema dell'assistente montato a muro viene livellato al momento dell'installazione e in genere non richiede un'ulteriore regolazione. Tuttavia, se ciò fosse invece necessario, si consiglia di eseguire le seguenti procedure.

Livellazione in senso frontale:

Il sistema presenta due viti di regolazione per la livellazione. Queste viti possono essere posizionate sia nei fori delle viti di livellazione superiori che in quelli inferiori (*vedere la Figura 18 a pagina 20*).

Per eseguire la livellazione del sistema montato a muro:

Rimuovere il sistema dal muro e metterlo in posizione operativa. Posizionare una livella sul piano di lavoro.

Se il sistema è inclinato verso il lato opposto al muro (*vedere la Figura 18A a pagina 20*):

1. Posizionare una livella sul piano di lavoro.
2. Allentare i perni inferiori di montaggio.
3. Installare le viti di regolazione per la livellazione nei due fori inferiori, quindi serrarle finché la regolazione sia soddisfacente.
4. Serrare di nuovo i perni di montaggio.

(continua a pagina 20)

Livellazione del sistema (continua)

Se il sistema è inclinato verso il muro (vedere la Figura 18B):

1. Posizionare una livella sul piano di lavoro.
2. Allentare i perni superiori di montaggio.
3. Installare le viti di regolazione per la livellazione nei due fori superiori, quindi serrarle finché la regolazione sia soddisfacente.
4. Serrare di nuovo i perni di montaggio.

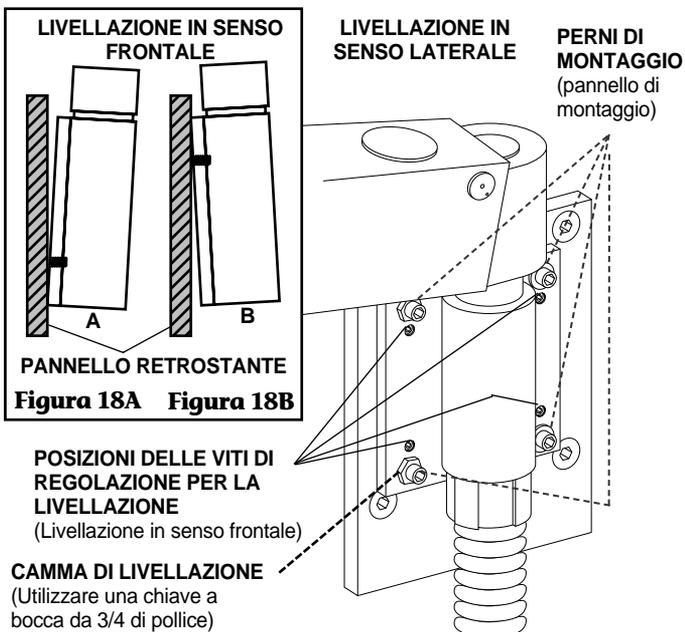


Figura 18. Livellazione del sistema montato a muro

Livellazione in senso laterale:

1. Allentare di 1/4 di giro i quattro perni esagonali di regolazione del pannello di montaggio.
2. Posizionare una livella sul piano di lavoro.
3. Utilizzando una chiave a bocca da 3/4 di pollice, ruotare gradualmente la camma di livellazione (vedere la Figura 18) finché la regolazione è soddisfacente.
4. Serrare di nuovo i perni di montaggio.

Tensione della molla del braccio

Quando si sposta il sistema, questo deve rimanere fermo nella posizione prescelta. Se il sistema tende a spostarsi verso l'alto o verso il basso, è necessario regolare la tensione della molla interna del braccio.

NOTA

La tensione della molla deve essere regolata con un carico "normale" sul piano di lavoro. Il comando on/off del freno deve essere spostato sulla posizione OFF.

1. Individuare la vite di regolazione nella parte inferiore del braccio (*vedere la Figura 19*).

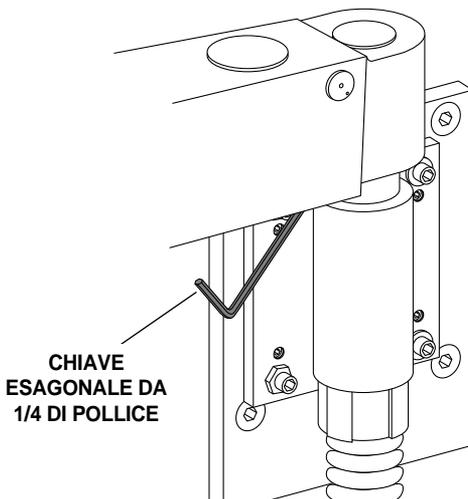


Figura 19. Regolazione della tensione della molla del braccio

2. Utilizzare una chiave esagonale da 1/4 di pollice per eseguire la regolazione.
 - Se il sistema tende a spostarsi verso il basso, ruotare la vite in senso orario per aumentare la tensione.
 - Se il sistema tende a spostarsi verso l'alto, ruotare la vite in senso antiorario per ridurre la tensione.

Regolazione del freno del braccio

NOTA

Regolare la tensione della molla del braccio prima di regolare il freno del braccio (*consultare pagina 21*). Verificare di nuovo il freno dopo la regolazione della molla.

Il freno pneumatico del braccio sul sistema montato a muro viene prerregolato in fabbrica e non richiede, in genere, ulteriori regolazioni. Se il braccio non rimane fermo, verificare innanzitutto che il comando on/off del freno sia sulla posizione ON e che la pressione dell'aria nel sistema sia almeno a 4,21 kg/cmq.

Consultare **Cassetta a pavimento - Manuale di istruzioni** (Numero della pubblicazione A-dec 85.2611.00) per le procedure di regolazione della pressione dell'aria.

Se l'effetto frenante non è sufficiente a trattenere il braccio, è possibile che il freno sia allentato.

Quando il freno è invece troppo serrato, ciò provoca cigolii e rumori stridenti quando si sposta il sistema verso il basso o verso l'alto con il freno disinserito.

Per regolare il freno:

1. Spostare il comando on/off del freno su OFF.
2. Rimuovere la protezione dal foro di accesso sul lato sinistro del braccio (*vedere la Figura 20*).

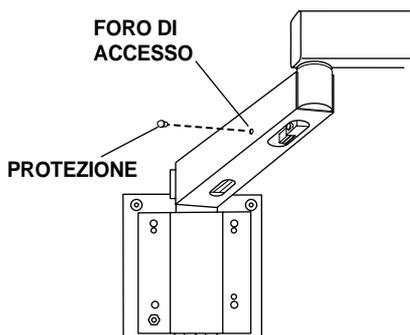


Figura 20. Freno del braccio

3. Esercitare una pressione verso il basso sul braccio fino a quando il foro interno risulti allineato con quello esterno e quindi inserire una chiave esagonale da 5/32 di pollice.
4. Individuare il dado di regolazione nella parte inferiore del braccio (*vedere la Figura 21*).
 - *Per serrare il freno*, utilizzare una chiave a bocca da 7/16 di pollice per mantenere fisso il dado di regolazione mentre si ruota la chiave esagonale in senso orario
 - *Per allentare il freno*, utilizzare una chiave a bocca da 7/16 di pollice per mantenere fisso il dado di regolazione mentre si ruota la chiave esagonale in senso antiorario.

NOTA

Regolare il dado con piccole escursioni e quindi verificare di nuovo il freno. Serrando o allentando eccessivamente il dado di regolazione, è possibile danneggiare il freno.

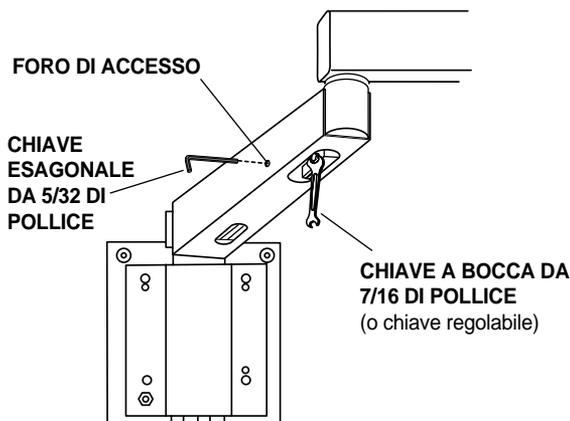


Figura 21. Regolazione del freno del braccio

REGOLAZIONI DEL SISTEMA MONTATO A MURO E DEL CARRELLO

Conversione sinistra/destra

Il doppio sistema montato a muro può essere convertito per l'utilizzazione con la mano sinistra o con la mano destra. E' sufficiente ruotare il controllo principale e il braccio dell'assistente sul lato opposto rispetto al piano di lavoro (vedere la Figura 22).

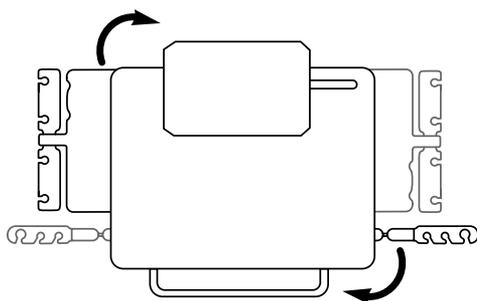


Figura 22. Conversione sinistra/destra

Livellazione del piano di lavoro

Per eseguire la livellazione del piano di lavoro del sistema dell'assistente:

1. Posizionare una livella sul piano di lavoro.
2. Verificare la livellazione in senso frontale e quella in senso laterale.
3. Con una chiave esagonale da 3/16 di pollice allentare, senza rimuoverli, i quattro perni di montaggio presenti nella parte inferiore della piastra di livellazione (vedere la Figura 23 a pagina 25).

4. Individuare le quattro viti di regolazione per la livellazione (vedere la Figura 23).

Livellazione in senso frontale:

Porsi di fronte alla maniglia del piano di lavoro.

Se il piano di lavoro è inclinato verso il lato dell'operatore, utilizzare una chiave esagonale da 3/16 di pollice e serrare le due viti di regolazione per la livellazione più vicine all'operatore finché la regolazione è soddisfacente.

Se il piano di lavoro è inclinato verso il lato opposto rispetto all'operatore, serrare le due viti di regolazione per la livellazione più lontane dall'operatore finché la regolazione è soddisfacente.

Livellazione in senso laterale:

Porsi di fronte alla maniglia del piano di lavoro.

Se il piano di lavoro è inclinato verso sinistra, serrare le due viti di regolazione per la livellazione sul lato sinistro della piastra di livellazione finché la regolazione è soddisfacente.

Se il piano di lavoro è inclinato verso destra, serrare le due viti di regolazione per la livellazione sul lato destro della piastra di livellazione finché la regolazione è soddisfacente.

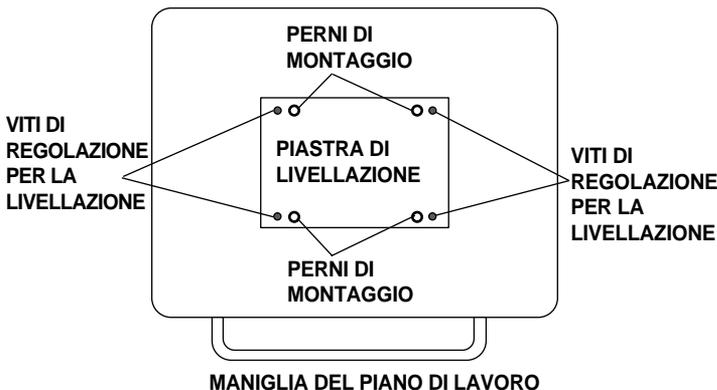


Figura 23. Livellazione del piano di lavoro
(Mella figura il piano di lavoro è visto dal basso).

5. Una volta eseguite queste operazioni, serrare i quattro perni di montaggio e quindi verificare di nuovo la livellazione del piano di lavoro.

Manutenzione

Scarico tubi dei manipoli.....	pagina 10
Collettore di raccolta olio.....	pagina 13
Sistema di raccolta scorie.....	pagina 15

**Per ulteriori informazioni sulla manutenzione,
consultare anche la seguente documentazione A-dec:**

Strumentazione dell'assistente

Strumentazione dell'assistente

Manuale di istruzioni85.2610.00

Siringa autoclavabile

Manuale di istruzioni85.0680.00

Istruzioni per l'asepsi

Asepsi dell'attrezzatura

Manuale di istruzioni85.0696.00

Serbatoio ausiliare acqua

Manuale di istruzioni85.0675.00

Alimentatori

Cassette a pavimento

Manuale di istruzioni85.2611.00

Regolazioni e specifiche

Controlli dei manipoli	
Controlli pressione	
aria compressa.....	pagina 7
<i>(Consultare anche la documentazione fornita dalla casa produttrice del manipolo per le specifiche relative alla pressione dinamica dell'aria compressa.)</i>	
Controllo flusso aria	
di raffreddamento	pagina 8
Controlli flusso acqua	
di raffreddamento	pagina 9
Regolazione del supporto	
manipoli	pagina 11
Supporto vaschetta (opzionale)	
Conversione sinistra/destra	pagina 16
Regolazioni del carrello	
Altezza del carrello	pagina 18
Regolazioni del sistema montato a muro	
Livellazione del sistema	pagina 19
Tensione della molla del braccio ...	pagina 21
Regolazione del freno del braccio ..	pagina 22
Regolazioni del sistema montato	
a muro e del carrello	
Conversione sinistra/destra	pagina 24
Livellazione del piano di lavoro	pagina 24

Per ulteriori informazioni sulle specifiche e sulle regolazioni, consultare le seguenti pubblicazioni A-dec:

Regolazione della pressione aria e acqua nel sistema	
Cassette a pavimento	
Manuale di istruzioni	85.2611.00
Programmazione del Touch Pad	
Poltrona odontoiatrica Cascade 1040	
Manuale di istruzioni	85.2605.00
Poltrona odontoiatrica Decade 1011/1021	
Manuale di istruzioni	85.2635.00
Touch Pad principale	
Manuale di istruzioni	85.2627.00

Requisiti di servizio per il funzionamento dell'unità:

Livello minimo aria:

70,80 l/min a 551 kPa

Livello minimo acqua:

5,68 l/min a 276 kPa

Livello minimo vuoto:

339,84 l/min a 27 kPa

Specifiche del carrello:

La capacità massima di carico di sicurezza della superficie di lavoro è pari a un carico verticale di 11,34 kg.

La capacità massima di carico di sicurezza del portavassoio opzionale è pari a un carico verticale di 2,27 kg.

Pesi degli attacchi opzionali:

Tampone: 0,23 kg

Asciuga-dente: 0,45 kg

Sorgenti di luce intra-orali: 0,45 kg

Proporzionatore: 0,91 kg

Luce di indurimento: 1,36 kg

Specifiche staffa a parete:

Peso massimo dell'unità 45,36 kg.

Momento massimo creato sulla parete dall'unità libera 270 N·m.

Il carico verticale di 18,14 kg sulla superficie di lavoro sarà sostenuto dal freno del braccio.

La capacità massima di carico di sicurezza del portavassoio opzionale è pari a un carico verticale di 2,27 kg.

Pesi degli attacchi opzionali:

Tampone: 0,23 kg

Asciuga-dente: 0,45 kg

Sorgenti di luce intra-orali: 0,45 kg

Proporzionatore: 0,91 kg

Lampada di indurimento: 1,36 kg

Specifiche della presa duplex:

120 V CA, 20 A massimo, interruttore automatico limitato.

Identificazione dei simboli

Simbolo	Descrizione
	Riconosciuto dall'Underwriters Laboratories Inc. per pericoli da cortocircuito, incendio e pericoli meccanici solo in base a UL 60601-1 (2601-1) e sotto reciproco accordo con CAN/CSA C22.2, N. 601.1.
	Classificato dall'Underwriters Laboratories Inc. in base a pericoli da cortocircuito, incendio e pericoli meccanici solo in base a UL 60601-1 (2601-1) e sotto reciproco accordo con CAN/CSA C22.2, N. 601.1.
	Elencato UL su UL 61010A-1, BS EN 61010-2-010 e su standard di sicurezza canadesi (CAN/CSA C22.2, N. 1010.1-92).
	È conforme alle direttive europee applicabili (fare riferimento alla dichiarazione di conformità).
	Messa a terra protettiva (massa).
	Messa a terra funzionale (massa).
	Attenzione, consultare i documenti allegati. Parti di servizio non destinate all'utente. Attenzione, tensione di linea. Il coperchio va rimosso solo da elettricisti dotati di licenza.
	Parte applicata di tipo B.
	Attrezzatura di Classe II.
	Avvertenza: durante e dopo il ciclo di asciugatura le superfici di metallo potrebbero essere molto calde.

Classificazione di attrezzatura (60601-1)

Tipo/Modello	Classificazione
Tipo di protezione da cortocircuito	ATTREZZATURA DI CLASSE I: poltrone per dentisti, lampade per dentisti e alimentatori elettrici ATTREZZATURA DI CLASSE II: poltrona e sistemi di distribuzione con montaggio a parete o a carrello
Tipo di protezione da cortocircuito	PARTE APPLICATA DI TIPO B: solo sistema di distribuzione
Tipo di protezione contro ingresso d'acqua	ATTREZZATURA ORDINARIA: tutti i prodotti
Modo di funzionamento	FUNZIONAMENTO CONTINUO: tutti i modelli escluse le poltrone FUNZIONAMENTO CONTINUO CON CARICO INTERMITTENTE: poltrone da dentista - ciclo di servizio 5%
Gas infiammabili:	Non idoneo per uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili, ossigeno o protossido di azoto quando tali gas potrebbero accumularsi in concentrazione (in spazi circoscritti).

Specifiche elettriche

Tipo	Specifica
Volt	100/110-120/220-240V CA
Frequenza	50-60 Hz
Corrente	Come configurato e specificato nel manuale di istruzioni (un prodotto etichettato come prodotto da 15A o più necessita di un circuito dedicato identificato nel pannello di distribuzione).

Specifiche ambientali

Temperatura/umidità	Specifiche
Temperatura di conservazione/trasporto:	Da -40°C a 70°C - Umidità relativa: 80% per un massimo di 31°C, che diminuisce in modo lineare del 50% a 40°C.
Temperatura di esercizio:	Da 10°C a 40°C - Umidità relativa: 80% per un massimo di 31°C, che diminuisce in modo lineare al 50% a 40°C.
Uso all'interno:	Altitudine fino a un massimo di 2.000 m, categoria di installazione II, grado di inquinamento 2. (Solo UL 61010A-1 e CAN/CSA C22.2, N. 1010.1-92)



USA and Canada

2601 Crestview Drive
Newberg, OR 97132 USA
Tel: 1.800.547.1883 Within USA/Canada
Tel: 1.503.538.7478 Outside USA/Canada
Fax: 1.503.538.0276
www.a-dec.com

International Distribution Centers

A-dec United Kingdom

EU Authorized Representative

Austin House, 11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
England
Tel: 0800 ADECUK (233285) Within UK
Tel: +44 (0) 24 7635 0901 Outside UK
www.a-dec.co.uk

A-dec Australia

Unit 8, 5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australia
Tel: 1.800.225.010 Within Australia
Tel: +61 (0)2 8332 4000 Outside Australia
www.a-dec.com.au

